

XVII^e CONGRÈS INTERNATIONAL DE DROIT PÉNAL

Colloque préparatoire

Section III

Les principes du procès pénal et leur mise en œuvre
dans les procédures disciplinaires

20-25 septembre 2003, Santiago (Chili)

XVIITH INTERNATIONAL CONGRESS OF PENAL LAW

Preparatory Colloquium

Section III

Principles of Criminal Procedure and their Application
in Disciplinary Proceedings

September 20-25, 2003, Santiago (Chili)

XVII CONGRESO INTERNACIONAL DE DERECHO PENAL

Coloquio preparatorio

Sección III

Los principios del derecho penal
y su aplicación a los procesos disciplinarios

20-25 Septiembre, 2003, Santiago (Chile)



ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DROIT PÉNAL

74^e année
nouvelle série

3^e et 4^e
trimestres 2003

INTERNATIONAL REVIEW
OF PENAL LAW

REVUE INTERNATIONALE DE DROIT PÉNAL

INTERNATIONAL REVIEW OF PENAL LAW

74^{ème} année - nouvelle série

3^{ème} - 4^{ème} trimestres 2003

SOMMAIRE / CONTENTS / ÍNDICE

XVII^e CONGRES INTERNATIONAL DE DROIT PENAL
XVIIth INTERNATIONAL CONGRESS OF PENAL LAW
XVII CONGRESO INTERNACIONAL DE DERECHO PENAL

SECTION III / SECTION III / SECCIÓN III

LES PRINCIPES DU PROCES PENAL ET LEUR MISE EN ŒUVRE
DANS LES PROCEDURES DISCIPLINAIRES
20-25 septembre 2003, Santiago (Chili)

PRINCIPLES OF CRIMINAL PROCEDURE AND THEIR APPLICATION
IN DISCIPLINARY PROCEEDINGS
September, 20-25. 2003, Santiago (Chile)

LOS PRINCIPIOS DEL DERECHO PENAL
Y SU APLICACION A LOS PROCESOS DISCIPLINARIOS
20-25 Septiembre 2003, Santiago (Chile)

RAPPORT GENERAL / GENERAL REPORT / RELACION GENERAL

Version française, <i>Mario Chiavario</i>	663
English version	707
Versión española	747

RAPPORTS NATIONAUX / NATIONAL REPORTS / INFORMES NACIONALES

Austria , <i>Roland Micklau</i> _____	793
Belgique , <i>Jean du Jardin</i> _____	801
Chile , <i>Carlos Künsemüller</i> _____	821
China , <i>Bian Jianlin</i> _____	839
España , <i>José Garberi Llobregat</i> _____	861
France , <i>Joëlle Pralus-Dupuy</i> _____	889
Germany , <i>Klaus Rogall</i> _____	925
Grèce , <i>Athanassia P. Sykiotou</i> _____	959
Italie , <i>Serena Quattrocolo</i> _____	999
México , <i>Fernando Espinoza de los Monteros</i> _____	1029
Poland , <i>Dobros_awa Szum_o-Kulczycka, Stanis_aw Walto_</i> _____	1041
Slovenia , <i>Katja G. _ugman</i> _____	1063
The Netherlands , <i>Daphne Boiten, Nico Jörg, Johannes F. Nijboer</i> _____	1077

* *
*

Projet de résolution _____	1101
Resolution Project _____	1003
Proyecto de Resolución _____	1105

CHRONIQUES / CHRONICLES / CRONICAS

Chronique bibliographique, <i>Marie-Hélène Gozzi</i> _____	1109
Chronique du Conseil de l'Europe, <i>Aglaïa Tsitsoura</i> _____	1125
Chronique de droit pénal chinois, <i>Lu Jianping, Wang Zhixiang</i> _____	1133